

# WALLABEE®

THE COMFORTABLE BABY CARRIER

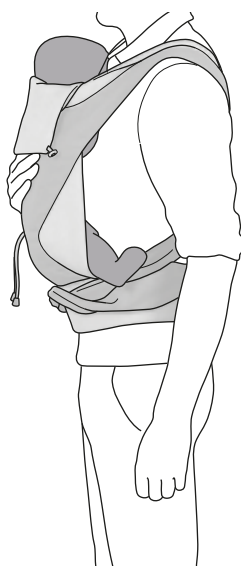


**Norm** DIN EN 13209-2:2005  
**standard** DIN EN 13209-2:2005  
**norme** DIN EN 13209-2:2005  
**norma** DIN EN 13209-2:2005  
**szabvány** DIN EN 13209-2:2005

<b>DEUTSCH</b>	01
<b>ENGLISH</b>	13
<b>FRANÇAIS</b>	25
<b>ESPAÑOL</b>	37
<b>ITALIANO</b>	49
<b>PORTUGUÊS</b>	61
<b>NEDERLANDS</b>	73
<b>NORSK</b>	85
<b>DANSK</b>	97
<b>SUOMI</b>	109



< 52 cm



> 52 cm



## \_ FRANÇAIS

CONSIGNES / ATTENTION	25
PRESENTATION	26
UTILISATION / REGLAGE DE L'APPUIE-TÊTE	27
UTILISATION DE L'ADAPTATION EN LARGEUR	27
REGLAGE DE LA HAUTEUR DU SAC DE PORTAGE	28
CONSEILS D'ENTRETIEN	29
GARANTIE	29
PORTAGE VENTRAL POUR NOUVEAUX-NES (DE MOINS DE 52 CM)	30
PORTAGE VENTRAL POUR UN BEBE / ENFANT (DE PLUS DE 52 CM)	32
PORTAGE DORSAL POUR UN BEBE / ENFANT (DE PLUS DE 52 CM)	34
RETRAIT DU CONCORD WALLABEE UTILISE POUR LE PORTAGE VENTRAL	36
RETRAIT DU CONCORD WALLABEE UTILISE POUR LE PORTAGE DORSAL	36

## \_ MERCI BEAUCOUP !

Nous vous félicitons d'avoir choisi un produit de qualité CONCORD. Vous serez conquis par les nombreuses qualités et la sécurité de ce produit. Nous espérons que votre nouveau CONCORD WALLABEE vous donnera entière satisfaction.

## \_ CONSIGNES

Le CONCORD WALLABEE convient pour les bébés et jeunes enfants de 3,5 à 18 kg.

### **ATTENTION !**

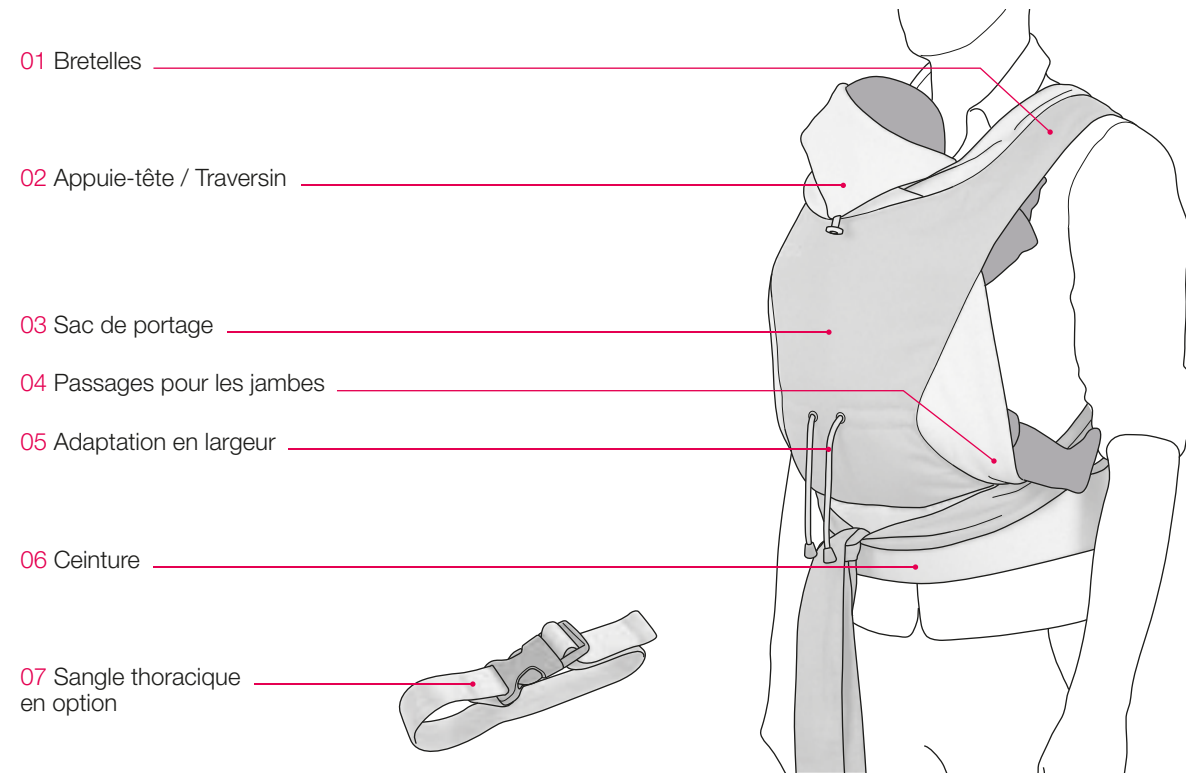
- Veuillez lire attentivement les consignes avant toute utilisation et conserver celles-ci. Si vous ne respectez pas les consignes, ceci peut nuire à la sécurité de votre enfant.
- Conservez les instructions pour toutes questions ultérieures.
- Le bébé / L'enfant doit toujours être placé dans le CONCORD WALLABEE avec le visage tourné vers le porteur.
- Le bébé / L'enfant dans le porte-enfant peut se sentir fatigué et il est recommandé de faire de fréquents arrêts et vérifier l'installation de l'enfant et la solidité du montage.

### **AVERTISSEMENT !**

- Vous pouvez être déséquilibré par vos mouvements et ceux de votre enfant.
- Soyez prudent lorsque vous vous penchez en avant ou que vous vous adossez.
- Ce type de portage ne convient pas pour les activités sportives.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- Veillez toujours à ce que la bouche et le nez de votre enfant soient libres et à ce que votre enfant puisse respirer sans difficultés !
- L'enfant ne doit pas être replié sur sa poitrine.
- S'assurer du bon maintien de la tête de l'enfant.
- S'assurer du confort de l'enfant, il peut souffrir du temps et de la température dans le porteur.

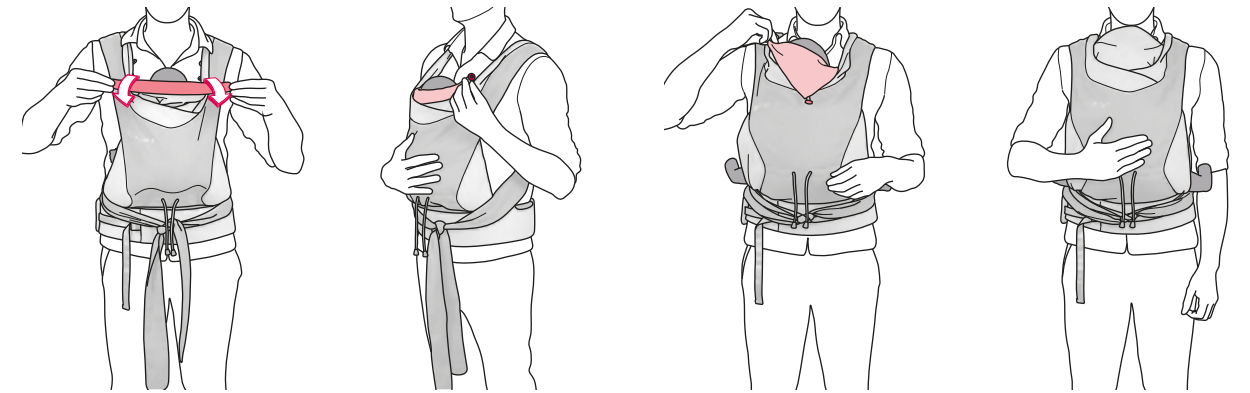
**ATTENTION ! A CONSERVER POUR D'EVENTUELLES CONSULTATIONS ULTERIEURES !**

## \_ PRESENTATION



- 01 Bretelles Bretelles et sangles dorsales larges pour un confort de portage élevé.
- 02 Appuie-tête / Traversin Le traversin vous permet de soutenir les muscles cervicaux immatures de votre nouveau-né. L'appuie-tête adaptable maintient la tête de votre enfant et protège votre enfant des regards des curieux et des influences environnementales néfastes, telles que le vent et la pluie. (cf. „UTILISATION / REGLAGE DE L'APPUIE-TÊTE“)
- 03 Sac de portage Sac de portage ergonomique pour un maintien optimal du dos de votre enfant.
- 04 Passages pour les jambes Passages confortables pour les jambes pour un maintien optimal et confortable des jambes de votre enfant dans la position ergonomique importante „jambes écartées, genoux regroupés“.
- 05 Adaptation en largeur L'adaptation en largeur vous permet d'adapter la largeur du CONCORD WALLABEE à la taille de votre enfant de manière à conserver la position ergonomique importante „jambes écartées, genoux regroupés“.
- 06 Ceinture Ceinture large rembourrée avec bande velcro réglable et sangle de sécurité. La face intérieure permet en outre un réglage en hauteur supplémentaire du sac de portage.
- 07 Sangle thoracique en option Sangle thoracique en option pour la fixation des sangles de portage en cas d'utilisation du CONCORD WALLABEE pour le portage dorsal.

## \_ UTILISATION / RÉGLAGE DE L'APPUIE-TÊTE



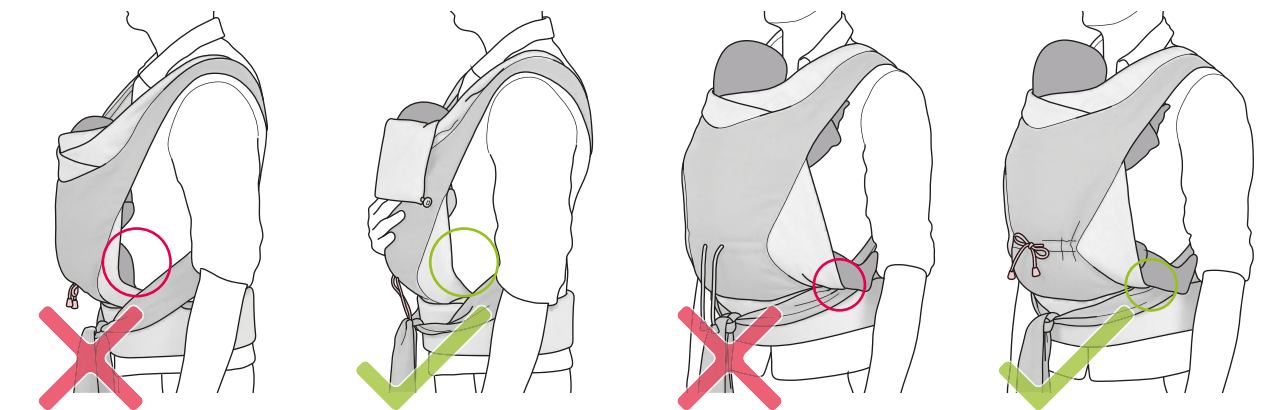
Le traversin vous permet de soutenir les muscles cervicaux immatures de votre nouveau-né et maintient parfaitement la tête.  
Enroulez l'appuie-tête (02) de l'intérieur vers l'extérieur pour former un traversin. Fixez ensuite le traversin aux languettes boutonnées correspondantes sur la face intérieure des bretelles (01) au moyen des boutons.

Grâce aux boutons, l'appuie-tête réglable (02) peut être fixé dans différentes positions / à différentes hauteurs sur les languettes boutonnées sur la face intérieure des sangles d'épaules (01). L'appuie-tête peut également n'être fixé que d'un côté pour permettre à votre enfant de regarder autour de lui.

### ATTENTION !

Veillez toujours à ce que la bouche et le nez de votre enfant soient libres et à ce que votre enfant puisse respirer sans difficultés !

## \_ UTILISATION DE L'ADAPTATION EN LARGEUR

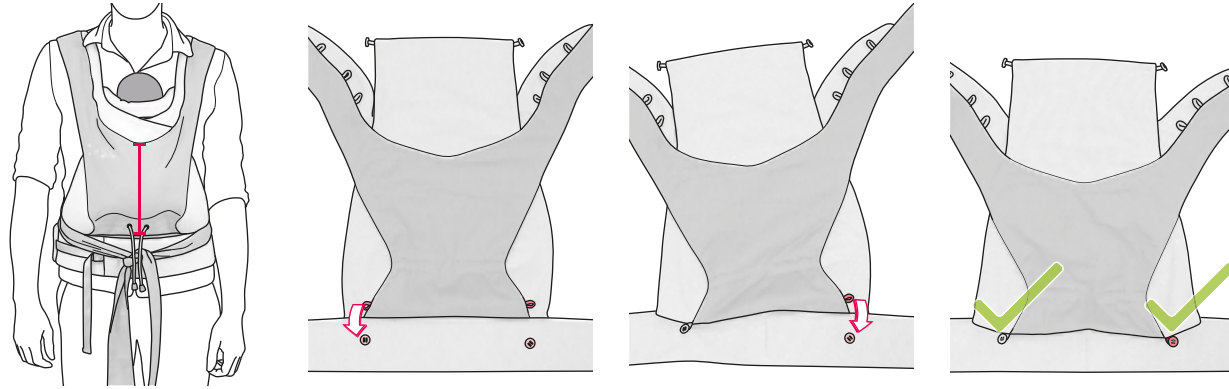


Vous pouvez adapter la largeur du CONCORD WALLABEE au niveau des fesses en fonction de la taille de votre enfant.

Pour les nouveaux-nés de moins de 52 cm, nous recommandons d'utiliser le CONCORD WALLABEE avec un insert pour nouveau-né. L'adaptation en largeur doit être ouverte et le CONCORD WALLABEE doit être utilisé sur toute sa largeur.

Pour les bébés / enfants de plus de 52 cm, la largeur du CONCORD WALLABEE doit être réglée de manière à ce que les bords extérieurs des passages des jambes (04) reposent dans les creux des genoux du bébé. Pour cela, tirez sur les cordelettes de l'adaptation en largeur (05) jusqu'à ce que la largeur souhaitée soit atteinte et nouez les cordelettes pour les bloquer.

## \_ RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU SAC DE PORTAGE



La hauteur du sac de portage (03) peut être adaptée à la taille de votre enfant.  
Pour cela, placez le CONCORD WALLABEE avec la face extérieure contre une surface plane.

Faites passer les languettes boutonnées sur la face intérieure du sac de portage (03) vers le bas et fixez celles-ci sur les deux côtés aux boutons placés sur la face intérieure de la ceinture (06).

### ATTENTION !

- Adaptez toujours la hauteur du sac de portage sans enfant.
- Lors du réglage de la hauteur du sac de portage, veillez toujours à ce que le dos et la tête de votre enfant soient suffisamment soutenus.

## \_ CONSEILS D'ENTRETIEN

Le CONCORD WALLABEE peut être lavé en machine à 30°. La bande velcro de la ceinture doit être fermée pendant le lavage.

Laissez le CONCORD WALLABEE sécher parfaitement avant de le réutiliser.

- Le tissu de la housse peut se décolorer légèrement sous l'action de l'humidité, en particulier au lavage.
- N'utilisez pas de solvant !



## \_ GARANTIE

La garantie prend effet à dater de l'achat. La durée de la garantie correspond à celle prévue par la loi dans le pays où la marchandise a été achetée. La garantie s'étend pour ses conditions de fond à la réparation, au remplacement ou à la diminution du prix de la marchandise concernée, au choix du fabricant.

La garantie ne s'applique qu'à l'utilisateur initial de la marchandise. En cas de défaut, toute prétention à la garantie ne pourra être prise en considération que si la défektivité est immédiatement signalée après sa première apparition au commerçant spécialisé. Si le commerçant n'est pas en mesure de résoudre le problème, il renverra le produit défectueux au fabricant en accompagnant son envoi d'une description détaillée de la réclamation et du bon d'achat officiel portant mention de la date d'achat. Le fabricant n'engage aucune responsabilité pour les dommages concernant les produits qu'il n'a pas livrés.

Toute prétention à la garantie ne sera pas prise en considération si

- le produit a été modifié;
- le produit n'a pas été retourné au commerçant dans son intégralité et avec bon d'achat joint dans les 14 jours suivant l'apparition du défaut;
- le défaut est dû à une manipulation ou à un entretien incorrects ou en raison de toute autre faute imputable à l'utilisateur, particulièrement s'il n'a pas tenu compte du mode d'emploi du produit;
- des tiers ont effectué des réparations sur le produit;
- le défaut est apparu à la suite d'un accident.
- le numéro de série a été endommagé ou enlevé

Les modifications ou dégradations du produit apparues dans le cadre de son utilisation contractuelle (usure) ne peuvent donner lieu à aucune prétention à la garantie. Les prestations fournies par le fabricant dans les limites de la garantie ne donnent pas lieu à un prolongement de celle-ci.

**\_ PORTAGE VENTRAL POUR NOUVEAUX-NÉS (DE MOINS DE 52 CM)**

Le CONCORD WALLABEE convient en principe pour tous les nouveaux-nés à partir de 3,5 kg.

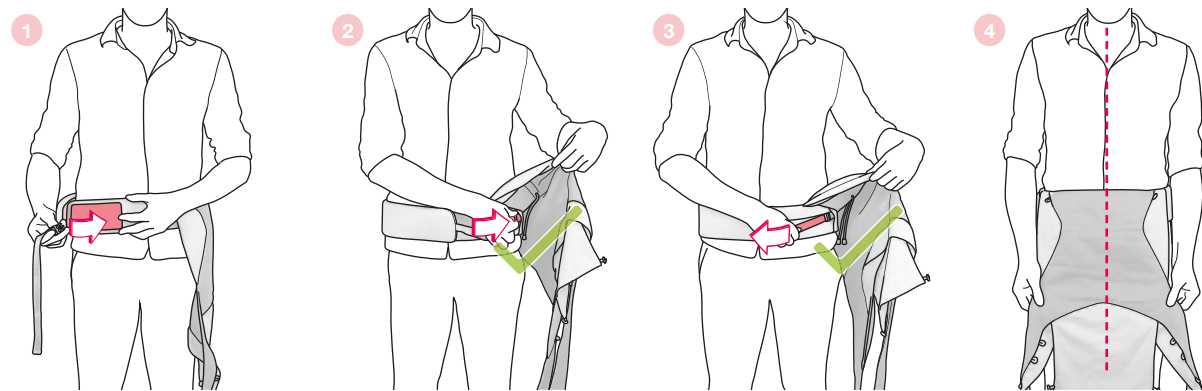
Pour les nouveaux-nés de moins de 52 cm, nous recommandons d'utiliser le CONCORD WALLABEE avec un insert pour nouveau-né.

Vous trouverez de plus amples informations sur l'insert pour nouveaux-nés dans le manuel d'utilisation correspondant.

Pour les petits enfants, le CONCORD WALLABEE offre la possibilité de réduire la hauteur du sac de portage (cf. „REGLAGE DE LA HAUTEUR DU SAC DE PORTAGE“).

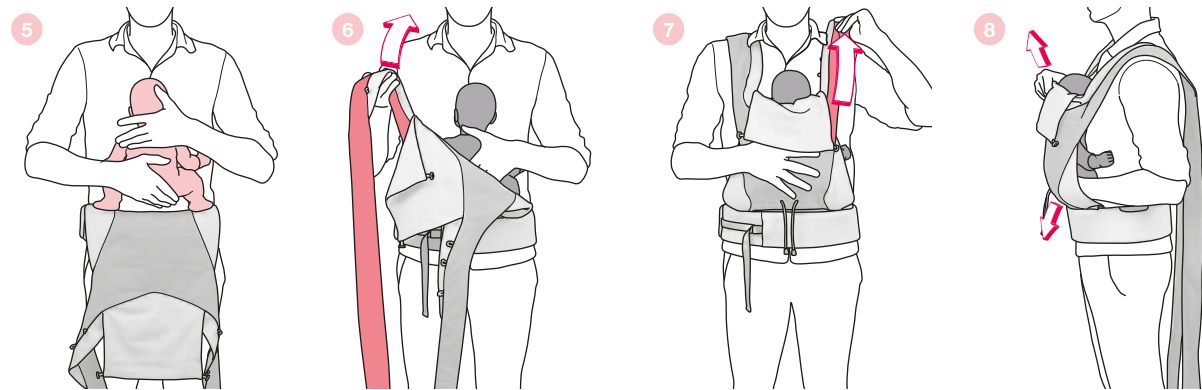
**ATTENTION !**

- Veillez toujours à ce que la bouche et le nez de votre enfant soient libres et à ce que votre enfant puisse respirer sans difficultés !
- S'assurer du bon maintien de la tête de l'enfant.



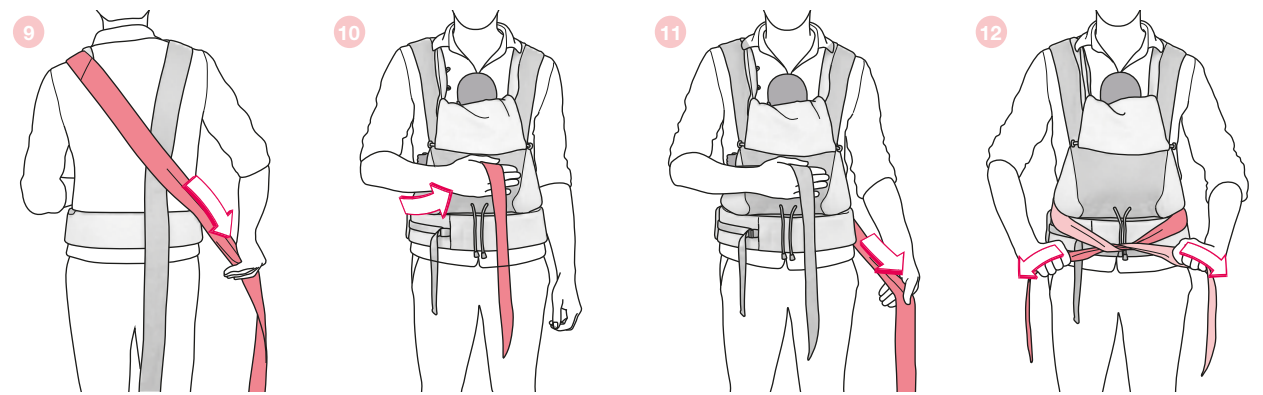
1 - Placez la ceinture (06) du CONCORD WALLABEE autour de vos hanches de manière à ce que le sac de portage (03) pende vers le bas et la face intérieure soit tournée vers l'extérieur. Fermez la ceinture de manière à ce que les bandes velcro reposent précisément l'une sur l'autre et soient parfaitement attachées.

2 & 3 - Fermez le dispositif de sécurité et tendez la sangle sur le dispositif de sécurité.  
4 - Déplacez le sac de portage (03) au centre, devant votre ventre.



5 - Prenez votre enfant devant votre ventre et maintenez son dos avec votre main. Placez les pieds de votre bébé sur le bord de la ceinture de manière à ce qu'il se trouve dans la position ergonomique importante „jambes écartées, genoux regroupés“.  
6 & 7 - Relevez le sac de portage (03) vers le haut derrière le dos du bébé.

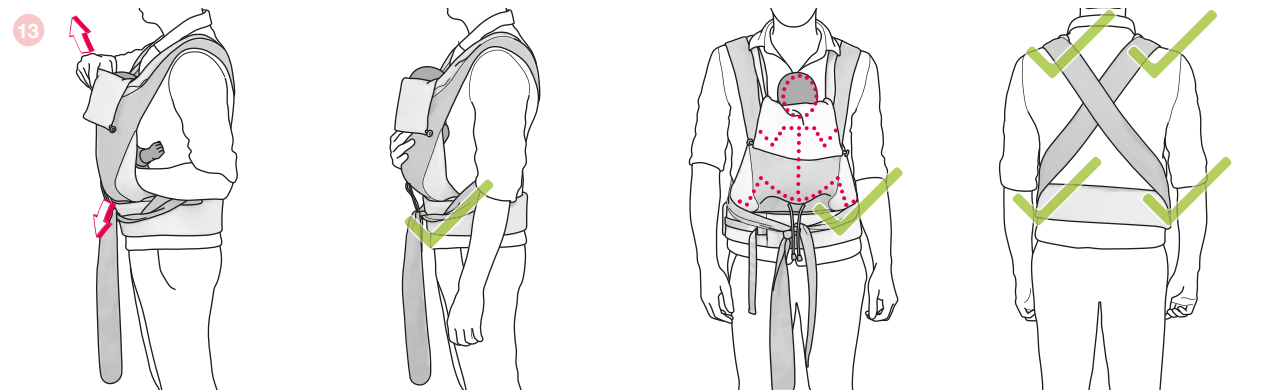
Passez tout d'abord une sangle d'épaule (01) sur une épaule, puis l'autre sangle d'épaule (01) sur l'autre épaule. Maintenez ici toujours le dos de votre bébé avec votre main.  
8 - Tirez le sac de portage (03) vers le haut par son bord supérieur et positionnez votre bébé au centre et au fond du sac.



9 - D'une main, tirez sur la sangle d'épaule opposée (01) en diagonale vers le bas pour la tendre et passez-la sur l'avant pendant que vous maintenez le dos de votre bébé de l'autre main.

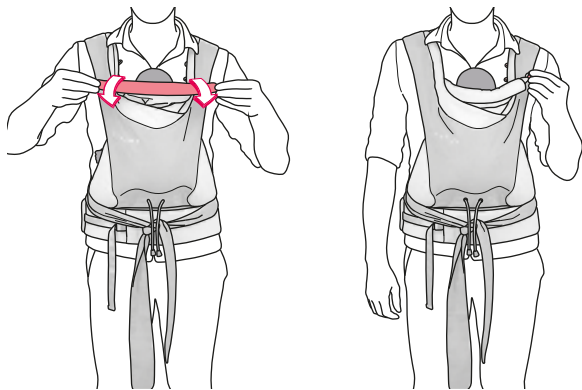
10 & 11 - Tenez cette sangle d'épaule dans la main et maintenez le dos de votre bébé pendant que, de votre

main libre, vous tendez la seconde sangle d'épaule (01) en diagonale vers le bas et la faites passer sur l'avant.  
12 - Tendez les deux sangles d'épaules (01) vers le bas et l'avant sous les fesses de votre bébé et fixez les sangles d'épaules (01) au centre sur la ceinture (06) au moyen d'un double nœud.



13 - Tirez à nouveau le bord supérieur du sac de portage (03) vers le haut. Vérifiez que votre bébé est bien stable, au centre et au fond du sac de portage (03) et qu'il se trouve dans la position ergonomique importante „jambes écartées, genoux regroupés“.  
Ses genoux doivent se trouver plus haut que ses fesses.

Vérifiez si tous les fermoirs et nœuds sont correctement fermés / serrés, si les sangles sont correctement positionnées et ne sont pas tordues et ne peuvent pas blesser votre bébé. Si les sangles (01) pendent plus bas que vos genoux, elles doivent être nouées dans le dos ou fixées à la ceinture (06).



Les nouveaux-nés n'étant pas encore en mesure de maintenir leur tête, l'appui-tête (02) du CONCORD WALLABEE doit impérativement être utilisé !  
Vous pouvez enrouler l'appui-tête et le fixer, à gauche et à droite, sur la face intérieure des sangles d'épaules (01) au moyen des boutons.  
De manière alternative, vous pouvez également placer l'appui-tête (02) sur la tête de l'enfant et le fixer dans la position souhaitée sur les sangles d'épaules (01) (cf. également „UTILISATION / REGLAGE DE L'APPUIE-TÊTE“).

Vous trouverez de plus amples informations sur la façon de retirer le CONCORD WALLABEE au chapitre „RETRAIT DU CONCORD WALLABEE UTILISÉ POUR LE PORTAGE VENTRAL“.

**\_ PORTAGE VENTRALE POUR UN BÉBÉ / ENFANT (DE PLUS DE 52 CM)**

Dès que votre enfant est suffisamment grand (plus de 52 cm), vous pouvez également le transporter dans le CONCORD WALLABEE sans l'insert pour nouveau-né.

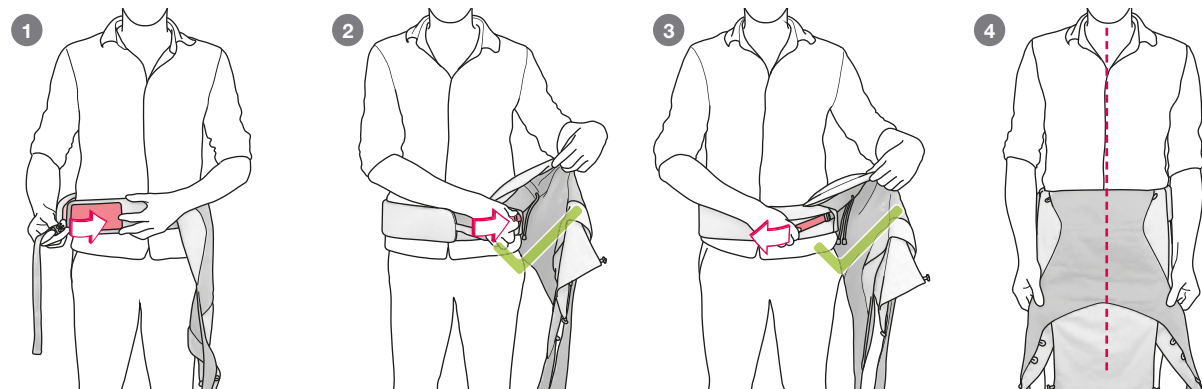
Le CONCORD WALLABEE convient pour les bébés et jeunes enfants de 3,5 à max. 18 kg.

Pour les petits enfants auxquels vous venez juste de retirer l'in sert pour nouveau-né, le CONCORD WALLABEE offre la possibilité de réduire la hauteur du sac de portage (cf. „REGLAGE DE LA HAUTEUR DU SAC DE PORTAGE“).



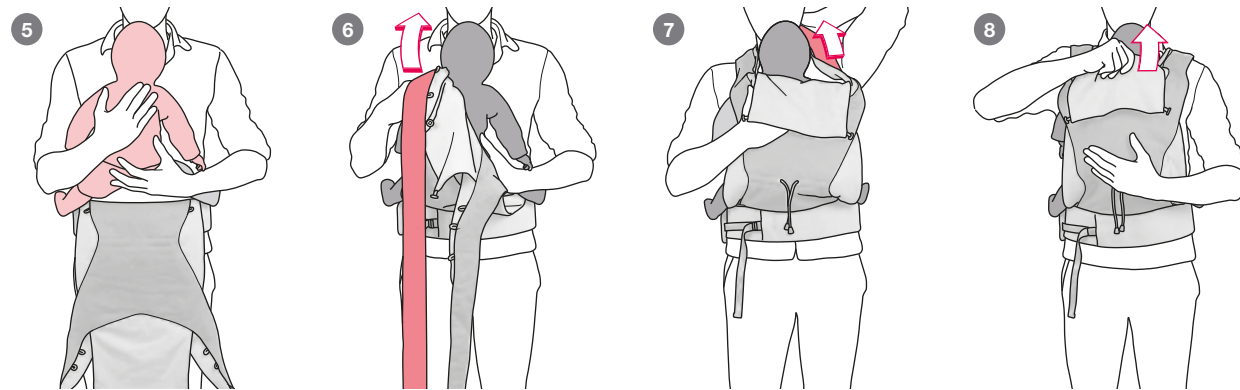
**ATTENTION !**

Veillez toujours à ce que la bouche et le nez de votre enfant soient libres et à ce que votre enfant puisse respirer sans difficultés !



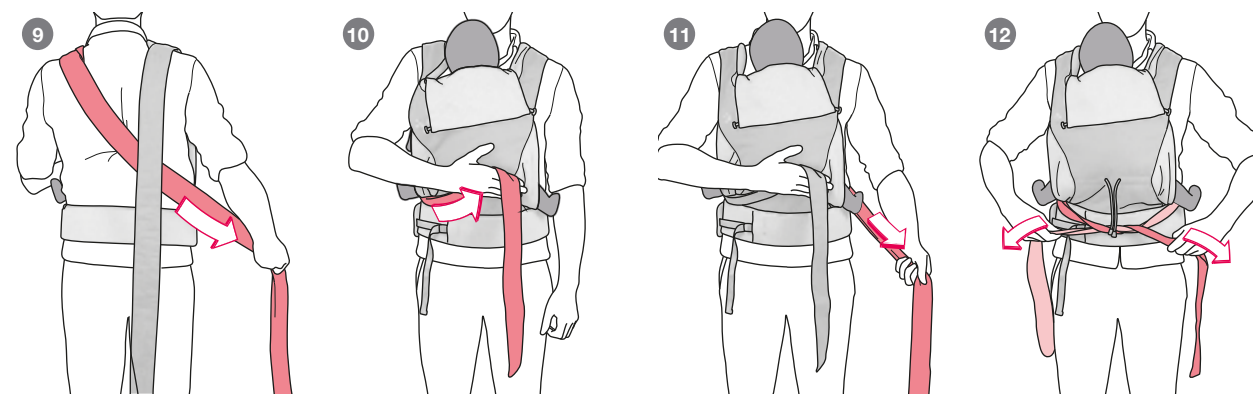
1 - Placez la ceinture (06) du CONCORD WALLABEE autour de vos hanches de manière à ce que le sac de portage (03) pende vers le bas et la face intérieure soit tournée vers l'extérieur. Fermez la ceinture de manière à ce que les bandes velcro reposent précisément l'une sur l'autre et soient parfaitement attachées.

2 & 3 - Fermez le dispositif de sécurité et tendez la sangle sur le dispositif de sécurité.  
4 - Déplacez le sac de portage (03) au centre, devant votre ventre.



5 - Prenez votre enfant devant votre ventre et maintenez son dos avec votre main.  
6 & 7 - Relevez le sac de portage (03) vers le haut derrière le dos de votre enfant. Passez tout d'abord une sangle d'épaule (01) sur une épaule, puis l'autre sangle d'épaule (01) sur l'autre épaule.

Maintenez ici toujours le dos de votre enfant avec votre main.  
8 - Tirez le sac de portage (03) vers le haut par son bord supérieur et positionnez votre enfant au centre et au fond du sac.

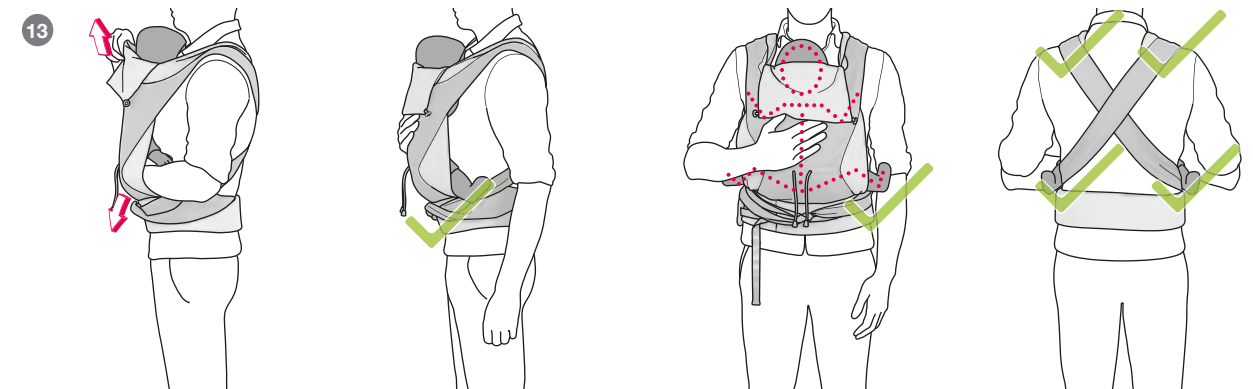


9 - D'une main, tirez sur la sangle d'épaule opposée (01) en diagonale vers le bas pour la tendre et passez-la sur l'avant pendant que vous maintenez le dos de votre enfant de l'autre main.

10 & 11 - Tenez cette sangle d'épaule dans la main et maintenez le dos de votre bébé pendant que, de votre

main libre, vous tendez la seconde sangle d'épaule (01) en diagonale vers le bas et la faites passer sur l'avant.

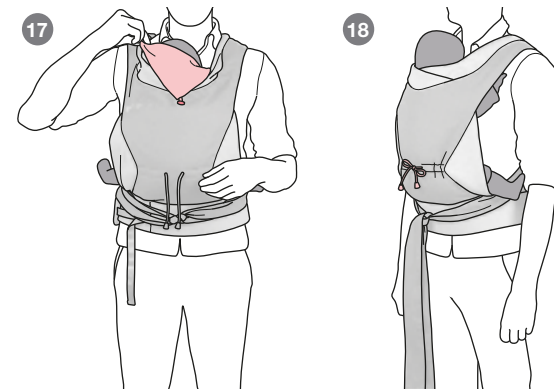
12 - Tendez les deux sangles d'épaules (01) vers le bas et l'avant sous les fesses de votre enfant et fixez les sangles d'épaules (01) au centre sur la ceinture (06) au moyen d'un double nœud.



13 - Tirez à nouveau le bord supérieur du sac de portage (03) vers le haut. Passez les jambes de votre enfant autour de votre taille et asseyez-le au centre du sac de portage de manière à ce que votre enfant soit assis dans la position ergonomique importante „jambes écartées, genoux regroupés“.

Ses genoux doivent se trouver plus haut que ses fesses.

Vérifiez si tous les fermoirs et nœuds sont correctement fermés / serrés, si les sangles sont correctement positionnées et ne sont pas tordues et ne peuvent pas blesser votre bébé.



Si les sangles (01) pendent plus bas que vos genoux, elles doivent être nouées dans le dos ou fixées à la ceinture (06).

17 - L'appuie-tête adaptable maintient la tête de votre enfant et protège votre enfant des regards des curieux et des influences environnementales néfastes, telles que le vent et la pluie (cf. „UTILISATION / REGLAGE DE L'APPUIE-TÊTE“).

18 - Vérifiez si votre enfant est bien assis et, le cas échéant, utilisez l'adaptation en largeur (cf. „UTILISATION DE L'ADAPTATION EN LARGEUR“).

Vous trouverez de plus amples informations sur la façon de retirer le CONCORD WALLABEE au chapitre „RETRAIT DU CONCORD WALLABEE UTILISE POUR LE PORTAGE VENTRAL“.

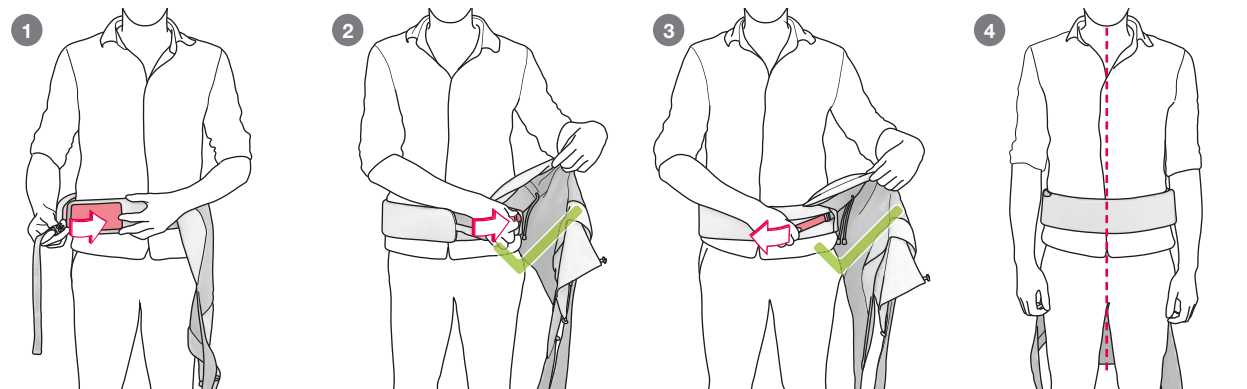
**\_ PORTAGE DORSAL POUR UN BÉBÉ / ENFANT (DE PLUS DE 52 CM)**

Le CONCORD WALLABEE peut être utilisé comme portage dorsal pour les enfants pouvant maintenir leur tête seuls (env. 4 mois).

En cas de portage dorsal, nous recommandons de demander de l'aide à une seconde personne pour mettre votre enfant dans le sac de portage et le retirer. Ceci accroît la sécurité de votre enfant.

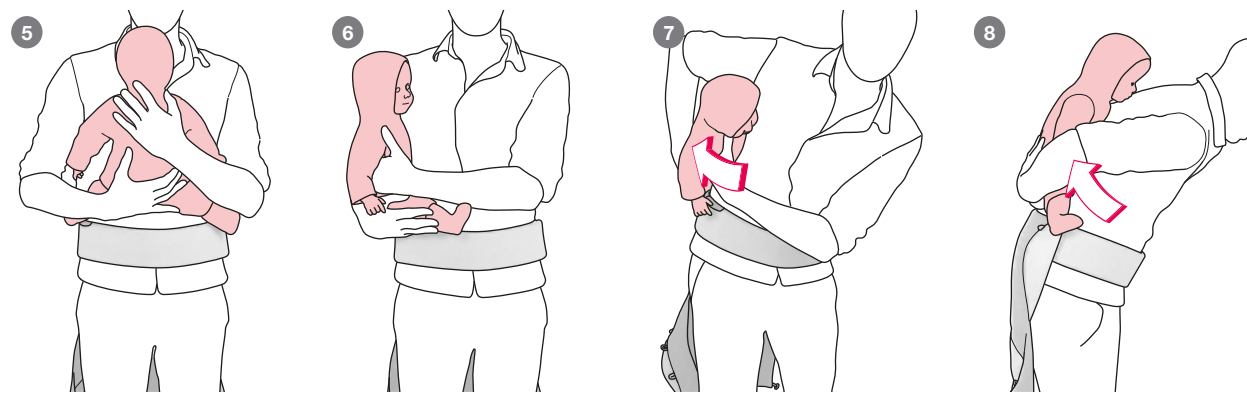
**ATTENTION !**

Veillez toujours à ce que la bouche et le nez de votre enfant soient libres et à ce que votre enfant puisse respirer sans difficultés !



1 - Placez la ceinture (06) du CONCORD WALLABEE autour de vos hanches de manière à ce que le sac de portage (03) pende vers le bas et la face intérieure soit tournée vers l'extérieur. Fermez la ceinture de manière à ce que les bandes velcro reposent précisément l'une sur l'autre et soient parfaitement attachées.

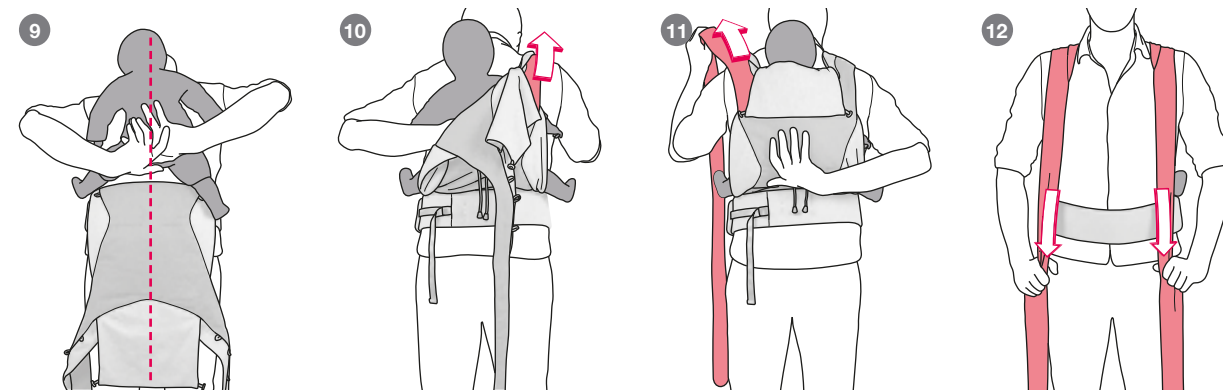
2 & 3 - Fermez le dispositif de sécurité et tendez la sangle sur le dispositif de sécurité.  
4 - Positionnez le sac de portage (03) au centre de votre dos.



**Le positionnement de votre enfant dans votre dos ne peut être effectué sans aide que par des personnes expérimentées. Les utilisations inexpérimentés doivent se faire aider par une autre personne au moment de placer leur enfant dans leur dos (cf. 9).**

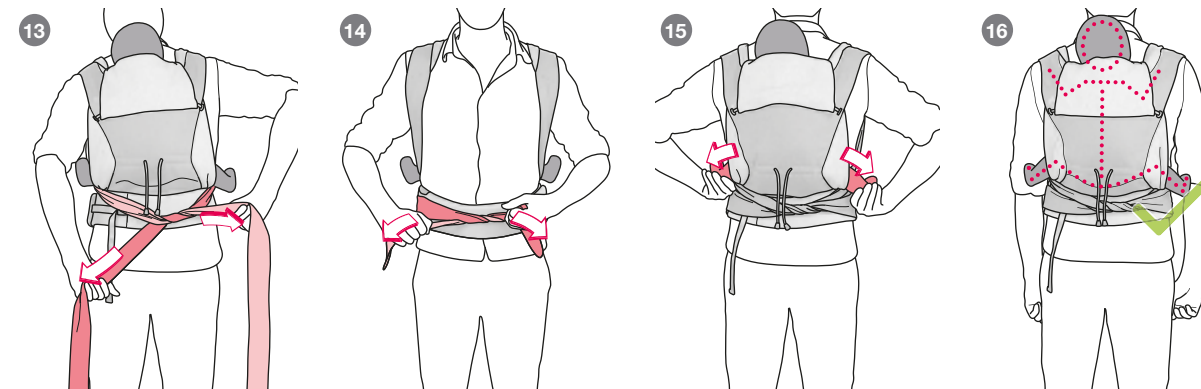
5 - Prenez votre enfant devant votre ventre.  
6 - Placez-le ensuite latéralement sur votre hanche avec les jambes légèrement écartées .  
Maintenez toujours fermement votre enfant à deux mains.

7 & 8 - Déplacez lentement votre enfant de votre hanche à votre dos. Penchez-vous ici légèrement en avant en gardant le dos droit et positionnez votre enfant au centre de votre dos.



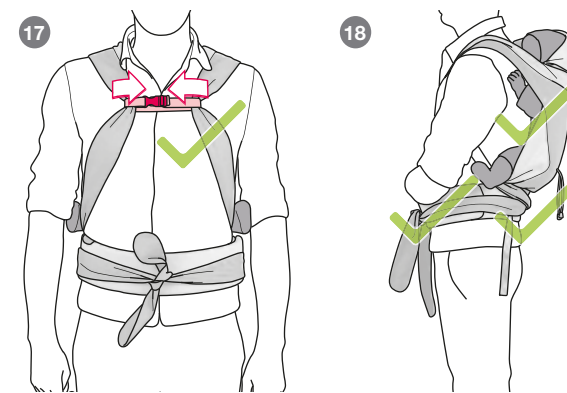
9 - Penchez-vous légèrement en avant en gardant le dos droit et faites placer votre enfant au centre de votre dos.  
10 & 11 - Maintenez toujours votre enfant avec une main. Relevez le sac de portage (03) vers le haut derrière le dos de votre enfant. Passez tout d'abord une sangle d'épaule (01) sur une épaule, puis l'autre sangle d'épaule (01) vers

l'avant sur l'autre épaule.  
12 - Tendez les deux sangles d'épaules (01) vers le bas et passez-les dans votre dos.



13 & 14 - En fonction de la taille de l'utilisateur, les sangles d'épaules (01) peuvent être fixées dans le dos avec un nœud simple, puis bloquées sur le ventre avec un double nœud. Si la longueur des sangles d'épaules (01) ne suffit pas, bloquez celles-ci d'un double nœud dans le dos.

15 - Passez les jambes de votre enfant autour de votre taille et asseyez-le au centre du sac de portage.  
16 - Veillez à ce que votre enfant se trouve dans la position ergonomique importante „jambes écartées, genoux regroupés“. Ses genoux doivent se trouver plus haut que ses fesses.



17 - Vous pouvez bloquer la position des sangles d'épaules au moyen de la sangle thoracique en option (07).  
Passez ici la sangle thoracique entre la poitrine et les sangles d'épaules et fermez le fermoir.

18 - Vérifiez si tous les fermoirs et nœuds sont correctement fermés / serrés, si les sangles sont correctement positionnées et ne sont pas tordues et ne peuvent pas blesser votre enfant.  
Vérifiez si votre enfant est bien assis et, le cas échéant, utilisez l'adaptation en largeur (cf. „UTILISATION DE L'ADAPTATION EN LARGEUR“).

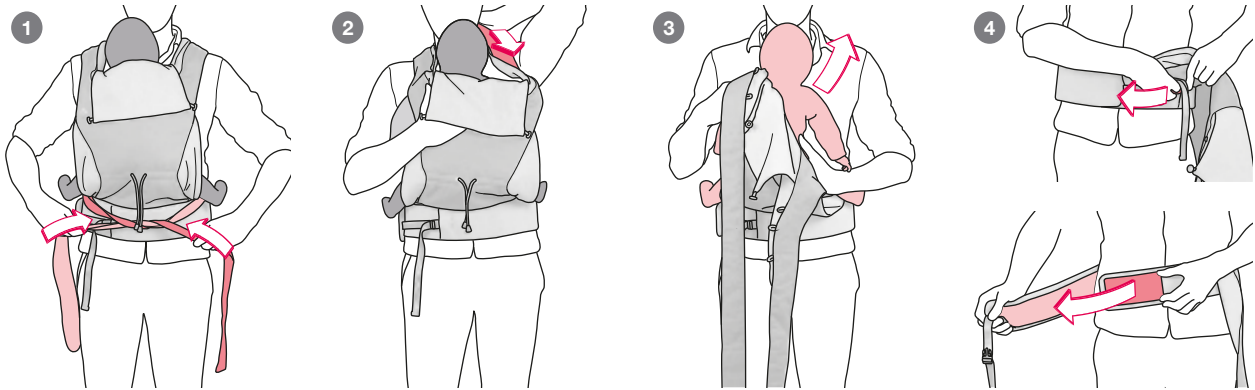
Si les sangles (01) pendent plus bas que vos genoux, elles doivent être fixées à la ceinture.

L'appuie-tête adaptable maintient la tête de votre enfant et protège votre enfant des regards des curieux et des influences environnementales néfastes, telles que le vent et la pluie (cf. „UTILISATION / REGLAGE DE L'APPUIE-TÊTE“).

Vous trouverez de plus amples informations sur la façon de retirer le CONCORD WALLABEE au chapitre „RETRAIT DU CONCORD WALLABEE UTILISÉ POUR LE PORTAGE DORSAL“.



## \_ RETRAIT DU CONCORD WALLABEE UTILISE POUR LE PORTAGE VENTRAL



1 - Détachez les nœuds des sangles d'épaules (01), mais continuez à maintenir les sangles d'épaules fermement.  
2 - Maintenez le dos de l'enfant d'une main pendant que vous desserrez les sangles d'épaules avec l'autre main (01).

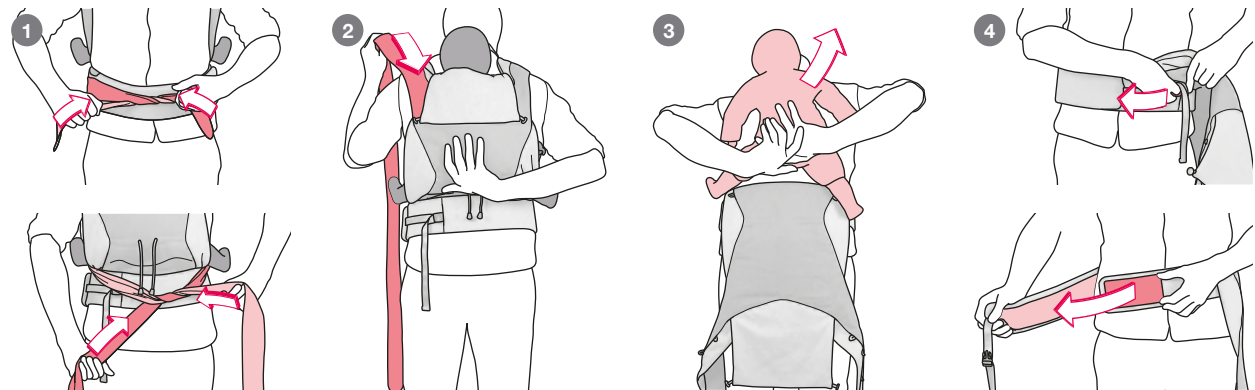
3 - Retirez votre enfant du CONCORD WALLABEE et déposez-le en lieu sûr.

4 - Ouvrez tout d'abord le fermoir de sécurité, puis la bande de sécurité de la ceinture (06).

### ATTENTION !

- Veillez à ce que votre enfant soit toujours maintenu en toute sécurité.
- Pour la sécurité de votre enfant, faites-vous aider par une seconde personne en cas de doutes.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.

## \_ RETRAIT DU CONCORD WALLABEE UTILISE POUR LE PORTAGE DORSAL



1 - Détachez les nœuds des sangles d'épaules (01), mais continuez à maintenir les sangles d'épaules fermement.  
2 - Maintenez votre enfant d'une main pendant que vous desserrez les sangles d'épaules avec l'autre main (01).

3 - Faites retirer votre enfant du CONCORD WALLABEE par une seconde personne ou faites passer votre enfant vers l'avant en passant sur votre hanche.

Déposez votre enfant en lieu sûr.

4 - Ouvrez tout d'abord le fermoir de sécurité, puis la bande de sécurité de la ceinture (06).

### ATTENTION !

- Veillez à ce que votre enfant soit toujours maintenu en toute sécurité.
- Pour la sécurité de votre enfant, faites-vous aider par une seconde personne en cas de doutes.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.

\_ **DEUTSCH**  
\_ **ENGLISH**  
\_ **FRANÇAIS**  
\_ **ESPAÑOL**  
\_ **ITALIANO**  
\_ **PORTUGUÊS**  
\_ **NEDERLANDS**  
\_ **NORSK**  
\_ **DANSK**  
\_ **SUOMI**

Trage- und Bedienungsanleitung  
Carrier and user manual  
Manuel de portage et d'utilisation  
Instrucciones de uso  
Istruzioni di trasporto e di impiego  
Manual de instruções e de suporte  
Draag- en bedieningshandleiding  
Bære- og bruksanvisning  
Bære- og betjeningsvejledning  
Kanto- ja käyttöohje

CONCORD GmbH  
Industriestraße 25  
95346 Stadtsteinach  
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0  
Fax +49 (0)9225.9550-55  
info@concord.de  
www.concord.de



WA 02/0515 . IM1708\_01